


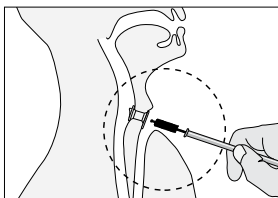
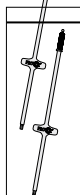
PROVOX[®] Brush



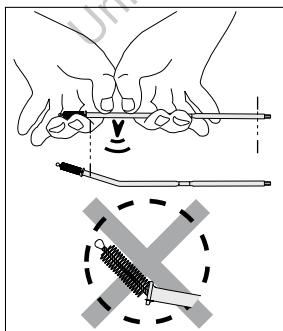
ATOS

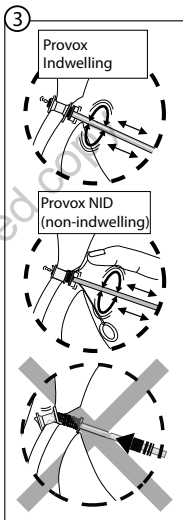
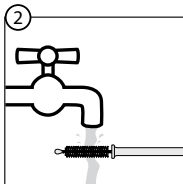
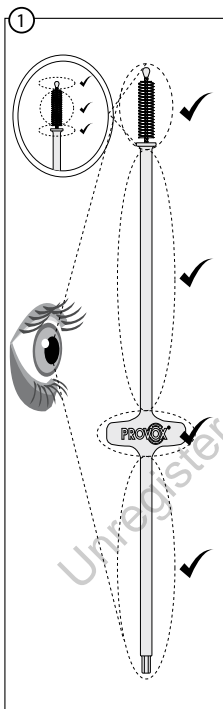
MEDICAL

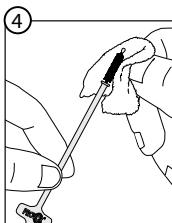
Leading the way in ENT



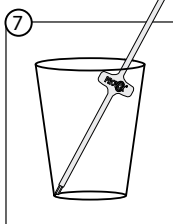
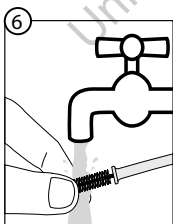
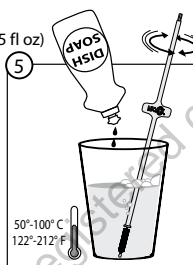
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					







2 / 250 ml (8,5 fl oz)



8



x1



70 % Ethanol



10 min

or

70 % Isopropylalcohol



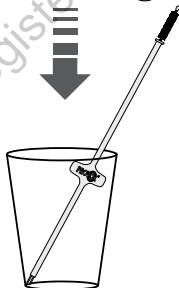
10 min

or

3 % Hydrogenperoxide



60 min



Disclaimer

Atos Medical offers no warranty - neither expressed nor implied - to the purchaser hereunder as to the lifetime of the product delivered, which may vary with individual use and biological conditions. Furthermore, Atos Medical offers no warranty of merchantability or fitness of the product for any particular purpose.

Patents and trademarks

The Provox® System is protected by several patents. Provox® is a registered trademark owned by Atos Medical AB, Sweden.

Contents

ENGLISH	8
DEUTSCH	10
NEDERLANDS.....	12
FRANÇAIS	14
ITALIANO.....	16
ESPAÑOL	18
PORTUGUÊS.....	20
SVENSKA	22
POLSKI.....	24
РУССКИЙ	26
日本語	28
한국어	30
עברית	33
العربية	35
ORDERING INFORMATION	36

The manual, which accompanies this product, may be revised from time to time and must therefore be reviewed prior to each procedure in which the product is used.

Before use

Always inspect the Provox Brush (fig. 1) to make sure that it is not broken or worn out. Especially inspect the following:

Make sure that

- the protective tip is not cracked or loose.
- the bristles do not appear worn or are loose.
- the wires are not bent or broken.
- the entire handle is not cracked or broken and that the safety wings have not been removed.

If any faults are found during this check, the brush must be discarded and not used.

Cleaning and disinfection

Clean the Provox Brush after each use according to fig. 4-7.

Do not use any water other than drinking water to clean and rinse the device.

Disinfect the Provox Brush at least once a day (fig. 8) with one of the following methods:

- Ethanol 70% for 10 minutes
- Isopropylalcohol 70% for 10 minutes
- Hydrogenperoxide 3% for 60 minutes

Caution: Do not clean or disinfect by any other method as this might cause product damage and injury.

If the Provox Brush looks dirty or has air dried in an area with a risk of contamination the device should be both cleaned and disinfected before use. A risk of contamination could exist if the device has been dropped on the floor or if it has been in contact with a pet, someone with a respiratory infection, or any other gross contamination.

During hospitalization it is important to both clean and disinfect the Provox Brush after use but also **before** use since there is an increased risk of infection and contamination. In a hospital it is better to use sterile water for cleaning and rinsing, rather than drinking water.

Die diesem Produkt beiliegende Bedienungsanleitung unterliegt gelegentlichen Änderungen und ist deshalb vor jedem Eingriff, bei dem das Produkt verwendet wird, durchzusehen.

Vor dem Gebrauch

Überprüfen Sie die Provox Bürste (Brush) stets, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt oder abgenutzt ist (Abb. 1). Achten Sie besonders auf Folgendes:

Stellen Sie sicher, dass

- die Schutzspitze weder Risse aufweist noch locker ist.
- die Borsten weder abgenutzt noch locker sind.
- die Drähte weder verbogen noch beschädigt sind.
- der gesamte Griff weder Risse aufweist noch beschädigt ist, und dass die Sicherheitsflügel nicht entfernt wurden.

Falls Sie bei dieser Prüfung Mängel feststellen, darf die Bürste nicht verwendet werden und ist zu entsorgen.

Reinigung und Desinfektion

Reinigen Sie die Provox Bürste nach jedem Gebrauch wie in den Abbildungen 4–7 gezeigt.

Benutzen Sie zum Reinigen und Abspülen des Produkts ausschließlich Trinkwasser.

Desinfizieren Sie die Provox Bürste mindestens einmal am Tag mit einem der folgenden Mittel (Abb. 8):

- 10 Minuten in Ethanol 70%
- 10 Minuten in Isopropylalkohol 70%
- 60 Minuten in Wasserstoffperoxid 3%

Vorsicht: Benutzen Sie zur Reinigung oder Desinfektion kein anderes Mittel, da dieses Schäden am Produkt verursachen oder zu Verletzungen führen könnte.

Falls die Provox Bürste sichtbar verschmutzt ist oder in einem für Kontaminationen risikoreichen Bereich luftgetrocknet wurde, muss sie direkt vor dem Gebrauch gereinigt und desinfiziert werden. Ein Kontaminationsrisiko kann bestehen, wenn das Produkt auf den Boden fallengelassen wurde oder in Kontakt mit Haustieren gekommen ist, wenn sich in der näheren Umgebung des Produkts eine an einem Atemwegsinfekt erkrankte Person aufhält oder das Produkt auf andere Art und Weise grob verschmutzt wurde.

Aufgrund des erhöhten Infektions- und Kontaminationsrisikos ist es bei der Verwendung in einer Krankenhausumgebung wichtig, die Provox Bürste nach dem Gebrauch und erneut **kurz vor** dem Gebrauch zu reinigen und zu desinfizieren. Verwenden Sie im Krankenhaus zur Spülung statt Trinkwasser steriles Wasser.

De met dit product meegeleverde handleiding kan van tijd tot tijd worden herzien en moet daarom worden doorgenomen vóór elke procedure waarin dit product wordt gebruikt.

Vóór gebruik

Inspecteer steeds de Provox Brush (afb. 1) om te controleren of deze niet kapot of versleten is. Inspecteer met name het volgende:

Controleer of

- de beschermtip niet gebarsten is of loszit.
- de borstelharen er niet versleten uitzien of loszitten.
- de draden niet gebogen of gebroken zijn.
- de gehele handgreep niet gebarsten of gebroken is en of de veiligheidsvleugels niet verwijderd zijn.

Als er bij deze controle defecten worden gevonden, mag de borstel niet worden gebruikt en moet deze worden weggegooid.

Reiniging en desinfectie

Reinig de Provox Brush na elk gebruik volgens afb. 4-7.

Gebruik geen ander water dan drinkwater om het hulpmiddel te reinigen en af te spoelen.

Desinfecteer de Provox Brush ten minste eenmaal per dag (afb. 8) met een van de volgende methoden:

- Ethanol 70% gedurende 10 minuten
- Isopropanol 70% gedurende 10 minuten
- Waterstofperoxide 3% gedurende 60 minuten

Let op: Het hulpmiddel mag niet op andere wijze worden gereinigd of gedesinfecteerd, aangezien dit kan leiden tot schade aan het product en letsel.

Als de Provox Brush er vuil uitziet of aan de lucht is gedroogd in een ruimte met gevaar van contaminatie moet het hulpmiddel vóór gebruik zowel worden gereinigd als gedesinfecteerd. Er kan een risico van contaminatie bestaan als het hulpmiddel op de grond is gevallen of als het in aanraking is geweest met een huisdier, met iemand met een luchtweginfectie of met andere bron van contaminatie.

Tijdens ziekenhuisopname is het belangrijk de Provox Brush na gebruik en ook **vóór** gebruik zowel te reinigen als te desinfecteren, aangezien er een verhoogd risico van infectie en contaminatie bestaat. In een ziekenhuis is het beter om steriel water te gebruiken voor reinigen en afspoelen in plaats van drinkwater.

Le manuel qui accompagne ce produit peut être révisé périodiquement et doit donc être revu avant chaque procédure au cours de laquelle le produit est utilisé.

Avant l'utilisation

Toujours inspecter la brosse Provox Brush (fig.1) pour s'assurer qu'elle n'est ni cassée ni usée. Inspecter surtout les éléments suivants :

S'assurer que

- l'embout protecteur n'est ni craquelé ni desserré.
- les poils ne sont pas visiblement usés ou détachés.
- les fils ne sont ni tordus ni cassés.
- l'ensemble de la poignée n'est ni craquelé ni cassé et que les ailettes de sécurité n'ont pas été enlevées.

Si des défauts sont découverts pendant ce contrôle, éliminer la brosse et ne pas l'utiliser.

Nettoyage et désinfection

Nettoyer la brosse Provox Brush après chaque utilisation selon les figures 4-7.

N'utiliser que de l'eau potable pour nettoyer et rincer le dispositif.

Désinfecter la brosse Provox Brush au moins une fois par jour (fig. 8) en utilisant l'une des méthodes ci-dessous :

- Éthanol à 70 % pendant 10 minutes
- Alcool isopropylique à 70 % pendant 10 minutes
- Peroxyde d'hydrogène à 3 % pendant 60 minutes

Mise en garde : Ne pas nettoyer ni désinfecter par toute autre méthode sous risque d'endommager le produit et d'occasionner des lésions.

Si la brosse Provox Brush est visiblement sale ou a séché à l'air dans une zone où il existe un risque de contamination, nettoyer et désinfecter le dispositif avant l'utilisation. Il existe un risque de contamination du dispositif si l'utilisateur l'a laissé tomber par terre, ou si le dispositif a été en contact avec un animal domestique, quelqu'un qui souffre d'une infection respiratoire ou autres contaminants grossiers.

Au cours d'une hospitalisation, il est important de nettoyer et désinfecter la brosse Provox Brush après l'utilisation et aussi **avant** l'utilisation, en raison d'un risque accru d'infection et de contamination. En milieu hospitalier, il est préférable d'utiliser de l'eau stérile pour nettoyer et rincer le dispositif plutôt que de l'eau potable.

Il manuale fornito con il presente prodotto può essere modificato periodicamente e deve quindi essere riesaminato prima di ogni procedura che prevede l'uso del prodotto.

Prima dell'uso

Controllare sempre lo spazzolino Provox Brush (Fig.1) per accertarsi che non sia rotto o usurato. Controllare soprattutto quanto segue:

Assicurarsi che

- La punta protettiva non sia incrinata o allentata.
- Le setole non appaiano usurate o allentate.
- I fili non siano piegati o rotti.
- L'intera impugnatura non sia incrinata o rotta e che le alette di sicurezza non siano state rimosse.

Se durante questo controllo vengono rilevati difetti, lo spazzolino deve essere gettato e non utilizzato.

Pulizia e disinfezione

Pulire lo spazzolino Provox Brush dopo ogni utilizzo come illustrato nelle Figg. 4-7.

Utilizzare esclusivamente acqua potabile per pulire e sciacquare il dispositivo.

Disinfettare lo spazzolino Provox Brush almeno una volta al giorno (Fig. 8) con uno dei metodi seguenti:

- Etanolo al 70% per 10 minuti
- Alcol isopropilico al 70% per 10 minuti
- Perossido di idrogeno al 3% per 60 minuti

Attenzione – Non utilizzare altri metodi per la pulizia o la disinfezione perché questo potrebbe causare danni al prodotto e lesioni al paziente.

Se lo spazzolino Provox Brush appare sporco o è stato fatto asciugare all'aria in una zona a rischio di contaminazione, il dispositivo deve essere pulito e disinfettato prima dell'uso. Il rischio di contaminazione può esistere se il dispositivo è caduto a terra o è entrato in contatto con un animale domestico, con un individuo che abbia contratto un'infezione respiratoria oppure con altre fonti di contaminazione grossolana.

Durante la degenza in ospedale, è importante pulire e disinfettare lo spazzolino Provox Brush dopo l'uso ma anche **prima** dell'uso, in quanto esiste un maggiore rischio di infezione e di contaminazione del dispositivo. In ospedale è meglio utilizzare acqua sterile, anziché acqua potabile, per pulire e sciacquare il dispositivo.

El manual suministrado con este producto podrá modificarse cada cierto tiempo, por lo que deberá consultarse antes de cada intervención en la que se utilice el producto.

Antes del uso

Examine siempre el cepillo Provox Brush (fig. 1) para asegurarse de que no esté roto ni desgastado. Inspeccione especialmente lo siguiente:

Asegúrese de que

- la punta protectora no esté agrietada ni floja.
- las cerdas no tengan aspecto de gastadas ni estén flojas.
- los alambres no estén doblados ni rotos.
- todo el mango no esté agrietado ni roto y que las aletas de seguridad no se hayan desprendido.

Si se encuentra algún defecto durante esta comprobación, el cepillo debe descartarse y no utilizarse.

Limpieza y desinfección

Limpie el cepillo Provox Brush después de cada uso según lo indicado en las figs. 4-7.

No utilice agua que no sea potable para limpiar y enjuagar el dispositivo.

Desinfecte el cepillo Provox Brush al menos una vez al día (fig. 8) con uno de los métodos siguientes:

- Etanol al 70 % durante 10 minutos
- Alcohol isopropílico al 70 % durante 10 minutos
- Agua oxigenada al 3 % durante 60 minutos

Precaución: No limpie ni desinfecte el producto mediante ningún otro método, ya que esto podría dañarlo y producir lesiones.

Si el cepillo Provox Brush parece sucio o se ha secado al aire en una zona con riesgo de contaminación, deberá limpiarse y desinfectarse antes de su uso. Podría existir riesgo de contaminación si el dispositivo se ha caído al suelo o ha estado en contacto con algún animal, con alguien que tenga una infección respiratoria o con algún otro tipo de contaminación considerable.

Durante la hospitalización, es importante limpiar y desinfectar el cepillo Provox Brush después de su uso y una vez más **antes** de usarlo, debido a un mayor riesgo de infecciones y contaminación del dispositivo. En los hospitales, para limpiar y enjuagar es mejor utilizar agua estéril, en vez de agua potable.

O manual que acompanha este produto pode ser revisto periodicamente e, portanto, deve ser consultado antes de cada procedimento que envolva a utilização do produto.

Antes de utilizar

Inspecione sempre a Provox Brush (fig.1) por forma a certificar-se de que não está partida ou com desgaste. Inspecione especialmente o seguinte:

Certifique-se de que

- a ponta de proteção não está rachada ou solta.
- as cerdas não parecem estar gastas ou soltas.
- os fios não estão deformados ou partidos.
- o punho completo não está rachado ou partido e as asas de segurança não foram removidas.

Caso se detetem quaisquer falhas durante esta verificação, a escova deve ser eliminada e não utilizada.

Limpeza e desinfecção

Limpe a Provox Brush após cada utilização de acordo com as figs. 4 a 7.

Não utilize qualquer outra água além de água potável para limpar e enxaguar o dispositivo.

Desinfete a Provox Brush pelo menos uma vez por dia (fig. 8) através de um dos seguintes métodos:

- Etanol a 70% durante 10 minutos
- Álcool isopropílico a 70% durante 10 minutos
- Peróxido de hidrogénio a 3% durante 60 minutos

Atenção: Não limpe nem desinfete através de qualquer outro método pois pode causar danos no produto e lesões.

Se a Provox Brush parecer suja ou tiver secado ao ar numa área com risco de contaminação, o dispositivo deve ser limpo e desinfetado antes de ser utilizado. Pode haver um risco de contaminação se o dispositivo cair ao chão, entrar em contacto com animais de estimação ou com alguém que sofra de infeção respiratória, ou for sujeito a outra contaminação grave.

Durante a hospitalização, é importante limpar e desinfetar o Provox Brush após a utilização e também **antes** da utilização devido a um risco acrescido de infeção e contaminação do dispositivo. No hospital, é melhor utilizar água estéril em vez de água potável para limpar e enxaguar.

Denna manual, som medföljer produkten, kan komma att revideras med jämna mellanrum, och måste därför läsas igenom före varje ingrepp vid vilket produkten används.

Före användning

Inspektera alltid Provox Brush (rengöringsborste) (fig. 1) för att säkerställa att den inte är trasig eller utsliten. Inspektera särskilt följande:

Säkerställ att

- skyddsspetsen inte är spräckt eller lös,
- borsten inte verkar var utslitna och inte är lösa,
- trådarna inte är böjda eller avbrutna,
- hela handtaget inte är sprucket eller trasigt och att skyddsvingarna inte har avlägsnats.

Om fel uppdagas under den här kontrollen måste borsten kasseras och den får då inte användas.

Rengöring och desinfektion

Rengör Provox Brush (rengöringsborste) efter varje användningstillfälle enligt fig. 4-7.

Använd ingen annan vattenkvalitet än dricksvatten för att rengöra och skölja produkten.

Desinficera Provox Brush (rengöringsborste) åtminstone en gång per dag (fig. 8) med någon av följande metoder:

- 70 % etanol under 10 minuter.
- 70 % isopropylalkohol under 10 minuter.
- 3 % väteperoxid under 60 minuter.

Var försiktig: Rengör eller desinficera inte med någon annan metod eftersom det kan orsaka produkt- eller personskada.

Om Provox Brush (rengöringsborste) ser smutsig ut eller har fått lufttorka i ett område med kontaminationsrisk ska produkten både rengöras och desinficeras före användning. En kontaminationsrisk kan föreligga om produkten har tappats på golvet eller om den har varit i kontakt med ett husdjur, om någon har en luftvägsinfektion eller vid annan grov kontamination.

Under sjukhusvistelse är det viktigt att rengöra och desinficera Provox Brush (rengöringsborste) efter användning men även **före** användning på grund av ökad risk för infektion och kontamination. På sjukhuset är det bättre att använda sterilt vatten, snarare än dricksvatten, för rengöring och sköljning.

Podręcznik dołączony do produktu może być okresowo aktualizowany, a więc należy się z nim zapoznać przed każdym zabiegiem z użyciem tego produktu.

Przed użyciem

Zawsze obejrzyć szczoteczkę Provox Brush (rys. 1), aby upewnić się, że nie jest złamana lub zużyta. Szczególnie należy sprawdzić:

Upewnić się, że

- ochronna końcówka nie jest pęknięta ani poluzowana.
- włosie nie jest zużyte ani poluzowane.
- przewody nie są zgięte ani złamane.
- cały uchwyt nie ma pęknięć ani złamań, a skrzydełka ochronne pozostają na miejscu.

W przypadku stwierdzenia usterek podczas takiej kontroli, szczoteczkę należy wyrzucić i nie używać jej.

Czyszczenie i dezynfekcja

Czyścić szczoteczkę Provox Brush po każdym użyciu, zgodnie z rys. 4-7.

Do czyszczenia i płukania gruszki nie używać innej wody niż woda pitna.

Odkazywać szczoteczkę Provox Brush co najmniej raz na dobę (rys. 8) za pomocą jednej z poniższych metod:

- w etanolu o stężeniu 70% przez 10 minut
- w alkoholu izopropylowym o stężeniu 70% przez 10 minut
- w nadtlenku wodoru o stężeniu 3% przez 60 minut

Uwaga: Nie czyścić i nie dezynfekować innymi metodami, ponieważ może to spowodować uszkodzenie produktu i obrażenia ciała pacjenta narazić zdrowie pacjenta.

Jeśli szczoteczka Provox Brush wygląda na brudną lub była suszona na powietrzu w pomieszczeniu, w którym istnieje ryzyko skażenia, szczoteczkę należy zarówno wyczyścić jak i odkażyć przed użyciem. Istnieje ryzyko skażenia, jeśli produkt miał kontakt ze zwierzęciem domowym, upadł na podłogę lub inną brudną powierzchnię lub jeśli występuje zakażenie układu oddechowego u pacjenta.

Podczas hospitalizacji ważne jest zarówno czyszczenie jak i odkażenie szczoteczki Provox Brush po użyciu, ale również **przed** ponownym użyciem, ponieważ w tych warunkach istnieje większe ryzyko zakażenia i skażenia. W szpitalu do czyszczenia i płukania lepiej używać wody jałowej zamiast wody pitnej.

Руководство, приложенное к настоящему изделию, может периодически подвергаться пересмотру, и поэтому его необходимо изучать перед каждой процедурой, в которой используется данное изделие.

До использования

Всегда проверяйте Provox Brush (щетка) (рис. 1), чтобы убедиться в отсутствии повреждений или что изделие не пришло в негодность. Особенно тщательно проверяйте следующее:

Убедитесь в том, что

- защитная насадка не треснула и не расшаталась.
- щетинки не выглядят изношенными и расшатанными.
- Проволочные стержни не согнуты и не сломаны.
- вся ручка не треснута и не сломана и защитные крылья не удалены.

При обнаружении каких-либо дефектов во время проверки щетку необходимо утилизировать и не использовать.

Очистка и дезинфекция

Очищайте Provox Brush после каждого применения согласно рис. 4-7.

Для очищения и промывания устройства не используйте какую-либо воду, кроме питьевой.

Дезинфицируйте изделие Provox Brush, по крайней мере, 1 раз в день (рис. 8) при помощи одного из следующих методов:

- 70% р-р этанола в течение 10 минут
- 70% р-р изопропилового спирта в течение 10 минут
- 3% р-р перекиси водорода в течение 60 минут

Предупреждение: Не очищайте и не дезинфицируйте изделие другими методами, так как это может привести к повреждению изделия и травмам.

Если изделие Provox Brush выглядит грязным или было высушено на воздухе в месте с риском загрязнения изделия, перед использованием его необходимо очистить и продезинфицировать. Риск загрязнения может существовать, если изделие было в контакте с домашним животным, упало на пол или попало в другой очаг сильного загрязнения, либо использовалось человеком с респираторной инфекцией.

Во время госпитализации важно и очищать, и дезинфицировать Provox Brush как после, так и до использования, так как в клинике повышен риск инфицирования и загрязнения изделия. В условиях клиники для очищения и промывания изделия предпочтительно использование стерильной, а не питьевой воды.

本製品に同梱されている取扱説明書は時折改訂されることがありますので、本製品を使用した各手順を行う前に、必ずご一読ください。

使用前

使用前には必ずProvox Brush (ブラシ) (図1) を点検し、壊れていないか、摩耗していないか確認してください。特に以下の点に注意をしてください：

チェックポイント

- ・ 保護チップが欠けていないか、グラグラして緩んでいないか
- ・ ブラシの硬い毛が摩耗していないか、グラグラして緩んでいないか
- ・ ワイヤーが曲がっていないか、破損していないか
- ・ ハンドル全体に欠けがないか、破損がないか、および安全ウィングが外れていないか

点検中に破損を見つけた時は、そのブラシを廃棄して使用しないでください。

洗浄および消毒

Provox Brush (ブラシ) は使用後に図4-7の方法で洗浄してください。

器具の洗浄および洗い流しに飲料水以外の水を使用しないでください。

Provox Brush (ブラシ) は少なくとも1日1回、次の方法 (図8) のいずれかで消毒をしてください。

- ・ エタノール (70%) に10分間浸す
- ・ イソプロピルアルコール (70%) に10分間浸す
- ・ 過酸化水素 (3%) 水溶液に60分間浸す

注意： 指定以外の方法で洗浄および消毒を行わないでください。指定以外の方法で洗浄/消毒をした場合、器具にダメージを与え損傷させることがあります。

ブラシの外観が汚れている場合、あるいは汚染の危険性がある場所で空気乾燥させた場合、器具を洗浄および消毒してから使用するようにしてください。次のようなケースでは器具の汚染の可能性があります：床に落とした；ペットが器具に触れた；呼吸器感染を起こした人と接触した；目に見える汚れがある。

入院中は感染と器具の汚染の危険性が高まるため、ブラシの使用直後に洗浄および消毒し、**使用直前**にもう一度洗浄と消毒を行うことが重要です。病院内での洗浄および洗い流しには、飲料水ではなく滅菌水を使用するようにしてください。

본 제품과 함께 제공되는 설명서는 때때로 개정될 수 있으며, 따라서 제품이 사용되는 각 절차 전에 반드시 검토해야 합니다.

사용 전

Provox Brush(솔)가 파손되거나 마모되지 않았는지 항상 검사하십시오(그림 1). 특히 다음 사항을 검사하십시오.

검사 항목

- 보호 팁이 금이 가있거나(균열이 있거나) 헐거워지지 않았는지 확인하십시오.
- 솔의 모가 마모되었거나 빠지지 않았는지 확인하십시오.
- 선이 구부러지거나 손상되지 않았는지 확인하십시오.
- 전체 핸들이 금이 가있거나(균열이 있거나) 파손되었는지와 안전 날개가 제거되지 않았는지 확인하십시오.

이 검사 중에 문제가 확인되면 솔을 폐기하거나 사용하지 말아야 합니다.

세척 및 소독

Provox Brush(솔)는 매번 사용한 후에 그림 4-7에 따라 세척하십시오.

장치를 세척하고 행구기 위해 식수 외에 다른 물을 사용하지 마십시오.

Provox Brush(솔)는 다음 방법 중 하나를 사용하여 하루에 최소 1회 소독하십시오 (그림 8).

- 에탄올 70%로 10분간
- 이소프로필알코올 70%로 10분간
- 과산화수소 3%로 60분간

주의: 제품 손상 및 부상을 야기할 수 있으므로 다른 방법으로 세척 또는 소독하지 마십시오.

Provox Brush(솔)가 더러워 보이거나 오염 위험이 있는 곳에서 건조된 경우에는 사용하기 전에 세척 및 소독해야 합니다. 장치가 바닥에 떨어졌거나 애완동물, 호흡기 감염증에 걸린 사람 또는 기타 전반적 오염물에 닿은 경우에는 오염 위험이 있을 수 있습니다.

입원 중에는 감염 및 장치 오염의 위험이 증가하기 때문에 사용 직후에 Provax Brush(솔)를 세척 및 소독한 후 **사용 직전에** 다시 세척 및 소독하는 것이 중요합니다. 병원에서 세척하고 행굴 때에는 식수가 아닌 멸균수를 사용하는 것이 더 좋습니다.

זהירות: אין לנקות את ההתקן בשום שיטה אחרת שכן הדבר עלול לגרום נזק למוצר ופציעה.

אם המברשת Provox Brush נראית מלוכלכת, או שהתייבש עליה אוויר באזור שיש בו סיכון לזיהום ההתקן, יש לנקות ולחטא את ההתקן לפני השימוש. סיכון לזיהום קיים אם ההתקן נפל על הרצפה, או אם הוא בא במגע עם חיית מחמד, או אם מישו לקה בדלקת בדרכי הנשימה או בא במגע עם עצם מזוהם אחר.

במהלך אשפוז חשוב לנקות ולחטא את המברשת Provox Brush לאחר השימוש אך גם לפני השימוש מכיוון שאז גובר הסיכון להידבקות וזיהום. בבית חולים עדיף להשתמש במים סטריליים לניקוי ושטיפה ולא במי שתייה.

המדריך המצורף למוצר זה עשוי לעבור שינויים מעת לעת ועל כן יש לחזור ולעיין בו לפני כל הליך שבו נעשה שימוש במוצר.

לפני השימוש

יש לבדוק תמיד את המברשת Provox Brush (איור 1) כדי לוודא שהוא אינו שבור או בלוי. יש לבדוק במיוחד את הדברים הבאים:

יש לוודא ש:

- מכסה המגן אינו סדוק או רפוי.
- הזיפים אינם נראים בלויים או רפויים.
- החוטים אינם מכופפים או קרועים.
- הידית כולה אינה סדוקה או שבורה ושכנפי הבטיחות לא הוסרו.

אם נמצאו ליקויים כלשהם במהלך הבדיקה, יש לסלק את המברשת ולא להשתמש בה.

ניקוי וחיטוי

יש לנקות את המברשת Provox Brush לאחר כל שימוש, בהתאם לאיורים 4-7. אין להשתמש במים שאינם מי שתייה לניקוי ושטיפה של ההתקן.

יש לחטא את המברשת Provox Brush לפחות פעם ביום (איור 8) באחת השיטות הבאות:

- אתנול 70% במשך 10 דקות
- איזופרופנול 70% במשך 10 דקות
- מימן על-חמצני 3% במשך 60 דקות

إذا بدت فرشاة Provox Brush متسخة أو جفت في الهواء في منطقة مهددة بالتلوث، فينبغي تنظيف الاداة وتعقيمها قبل الاستخدام. يمكن أن يوجد خطر التلوث إذا لامست الاداة حيواناً أليفاً، وقعت على الأرض، أو تعرضت لتلوث عام آخر، أو إذا كان أحدهم يعاني من التهاب تنفسي.

أثناء الإقامة في المستشفى، من الضروري تنظيف وتعقيم فرشاة Provox Brush بعد الاستخدام، ولكن قبل الاستخدام أيضاً بسبب وجود خطر مرتفع للعدوى والتلوث. في مستشفى، يكون من الأفضل استخدام ماء معقم للتنظيف والغسل بدلاً من ماء الشرب.

Unregistered copy

قد تتم مراجعة الدليل المرافق لهذا المنتج من وقت لآخر، ولا بد لذلك من مراجعته قبل كل عملية يُستخدم فيها المنتج.

قبل الاستخدام

افحص دائماً فرشاة Provox Brush (الشكل 1) للتأكد من أنها غير مكسورة أو مهترئة. افحص تحديداً التالي:

- تأكد من أن الطرف الوافي غير مشقق أو مرتخ.
- الشعيرات لا تبدو مهترئة أو مرتخية.
- الأسلاك غير مثنية أو مكسورة.
- المقبض كل غير مشقق أو مكسور وأن أجنحة السلامة لم تُنزع.

إذا وُجدت أية أخطاء أثناء الفحص، ينبغي التخلص من الفرشاة وعدم استخدامها.

التنظيف والتعقيم

نظف فرشاة Provox Brush بعد كل استخدام طبقاً للشكلين 4-7. لا تستخدم أي ماء غير ماء الشرب لتنظيف وغسل الأداة.

عقم فرشاة Provox Brush مرة واحدة يومياً على الأقل (الشكل 8) بواحدة من الوسائل التالية:

- إيثانول 70% لمدة 10 دقائق
 - كحول أيزوبروبيلي 70% لمدة 10 دقائق
 - بيروكسيد الهيدروجين 3% لمدة 60 دقيقة
- تنبيه:** لا تنظف أو تعقم بأي وسيلة أخرى، حيث قد يؤدي هذا إلى تضرر المنتج والتعرض للإصابة.

Type of Voice Prosthesis	Provox Brush REF 7204	Provox Brush XL REF 7225
Provox Vega ≤ 10 mm REF 8110, 8111, 8112, 8113, 8120, 8121, 8122, 8123, 8130, 8131, 8132, 8133	X	
Provox Vega ≥ 12.5 mm REF 8114, 8115, 8124, 8125, 8134, 8135		X
Provox (1) ≤ 10 mm REF 7208, 7200, 7201, 7202	X	
Provox2 ≤ 10 mm REF 7216, 7217, 7218, 7219	X	
Provox2 ≥ 12.5 mm REF 7221, 7224		X
Provox ActiValve ≤ 10 mm REF 7150, 7151, 7152, 7153, 7160, 7161, 7162, 7163, 7165, 7166, 7167, 7168	X	
Provox ActiValve ≥ 12.5 mm REF 7154, 7164, 7169		X
Provox NID 17, 20 ≤ 10 mm REF 7101, 7102, 7103, 7111, 7112, 7113	X	
Provox NID 17, 20 ≥ 12 mm REF 7104, 7105, 7106, 7114, 7115, 7116		X

Unregistered copy

Unregistered copy

Unregistered copy

Unregistered copy

ATOS

MEDICAL

Leading the way in ENT

Atos Medical AB,
Kraftgatan 8, P.O. Box 183, SE-242 22 Hörby, Sweden
Tel: +46 (0)415 198 00 • Fax: +46 (0)415 198 98
www.atosmedical.com • info@atosmedical.com

© Atos Medical AB, Sweden. Edition 201304A, REF 90716